

Теория и методика профессионального образования
Theory and methodology of professional education

Научная статья

DOI: 10.17748/2686-9969-2021-4-1-64-69

УДК 372.881.161.1

**ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЭТИКЕТУ УЧАЩИХСЯ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ МОНГОЛИИ
С РАЗНЫМ УРОВНЕМ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ**

Дауренбек Нуртуган

Средняя общеобразовательная школа №75

г. Улан-Батор, Монголия

nurtugan90@gmail.com

Аннотация: В статье рассматриваются особенности процесса обучения русскому языку в монгольской средней школе. Весь учебный процесс строится на основе речевых тем. При этом отмечается важность учета русского речевого этикета, культуры и истории России. Автор статьи подчеркивает, что обучение русскому языку включает в себя такие важные цели как общеобразовательный, что существенно повышает общую культуру учащихся школ.

Ключевые слова: культура, речевой этикет, речевая и общеобразовательная компетентность, диалог

Для цитирования: Дауренбек Нуртуган. Обучение русскому этикету учащихся средней школы Монголии с разным уровнем общеобразовательной компетентности. Педагогика: история, перспективы. 2021. Том.4 № 1. с64-69
DOI: 10.17748/2686-9969-2021-4-1-64-69

Original article

**TEACHING THE RUSSIAN ETHICS OF STUDENTS OF SECONDARY SCHOOLS
IN MONGOLIA WITH DIFFERENT LEVELS OF GENERAL
EDUCATIONAL COMPETENCE**

Daurenbek Nurtugan

secondary general education school # 75 in Ulan Bator, Mongolia

nurtugan90@gmail.com

Annotation. The article examines the features of the process of teaching the Russian language in the Mongolian secondary school. The entire educational process is built on the basis of speech topics. At the same time, the importance of taking into account Russian speech etiquette, culture and history of Russia is noted. The author of the article

emphasizes that teaching the Russian language includes such important goals as general education, which significantly increases the general culture of schoolchildren.

Keywords: Culture, speech etiquette, speech and general educational competence, dialogue.

For citation: Daurenbek Nurtugan. Teaching the Russian ethics of students of secondary schools in Mongolia with different levels of general educational competence. Pedagogy: history, prospects. 2021. Vol. 4 no. 1. PP. 64-69 In Russ.). DOI: 10.17748/2686-9969-2021-4-1-64-69

Формирование правильной речи на уроках русского языка у монгольских детей является весьма актуальной. Это обусловлено тем, что учителя русского языка монгольских школ не всегда имеют представление о нормах русского языка и о правилах речевого этикета, которые предполагают «доброжелательность, умение слушать и слышать собеседника, обосновывать свою позицию и высказывать свое мнение».

Каждому учителю важно знать нормы русского языка и, тем самым, формировать речь учащихся с помощью его изучения. В Толковом словаре С. И. Ожегова понятие «речь» определено как «способность говорить, говорение». Речевой этикет - это система правил речевого поведения, нормы использования средств языка в определённых условиях. Этикет речевого общения играет важную роль для успешной деятельности человека в обществе, его личностного и профессионального роста, построения крепких семейных и дружеских отношений. Для овладения этикетом речевого общения, требуются знания из различных гуманитарных областей: лингвистики, истории, культурологи, психологии.

Вопросам речевого этикета посвящены труды многих современных лингвистов, методистов: А.А. Акишиной, Б.В. Бушелевой, В.Г. Костомарова, Л.И. Крыкина, Т.А. Ладыженской, М.С. Соловейчик, Н.И. Формановской и других. Исследователи отмечают, что, изучая правила этикета, учащийся присваивает часть социального речевого опыта народа, овладевает культурно-речевыми эталонами, характерными для среды проживания. Введение словесных формул речевого этикета в систему речевого взаимодействия ребенка с окружающими способствует формированию комфортного, эмоционально позитивно заряженного коммуникативного поля, оказывает безусловное положительное влияние на духовный мир ребенка.

Общепризнано, что урок является основой, но не единственной организационной формой обучения. Ещё Я. А. Коменский установил следующие основные отличительные признаки урока: постоянный состав учащихся (класса, группа) занятия по твердому расписанию, четкое распределение дидактической цели каждого занятия[4, с 33]. И эти уроки по современной методике преподавания русского языка как иностранного в Монголии принято выделять три цели обучения: практическую, общеобразовательную и воспитательную. Названные цели тесно между собой связаны и взаимодействуют, а обучение русскому языку как иностранному преследует их комплексную реализацию в процессе овладения языком как средством общения[3, с. 7].

Практическая цель обучения означает прежде всего практическое овладение языком как средством общения. На элементарном уровне в условиях

обучения в монгольской средней школе ставится более узкая, промежуточная цель по сравнению с конечной целью обучения языку (свободное владение), так как общее количество часов составляет в седьмом классе 70 часов в год - 2 часа в неделю. На наш взгляд, такое количество часов не обеспечивает для эффективного практического освоения материала и недостаточно для овладения русским языком на элементарном уровне.

Общеобразовательная цель обучения заключается в развитии речевых способностей учащихся, в обогащении их речи языковыми средствами для выражения мыслей. Это также и использование языка в целях повышения общей культуры учащихся: знание культуры, истории и современной ситуации, географии страны изучаемого языка, кроме того **русского речевого этикета**, который, по нашему мнению, является самым главным средством обучения русскому языку.

Преподаватель кафедры русского языка и литературы Монгольского государственного университета образования, кандидат педагогических наук Р.Ургамал считает, что "Необходимость формирования и развития межкультурной компетенции способствует осуществлению общения на иностранном языке с учетом сходств и различий родной культуры и культуры носителей этого иностранного языка. Это обусловлено, прежде всего, возрастающими требованиями современного общества к подготовке будущих учителей иностранного языка, каждый из которых должен быть не только специалистом в области иностранного языка и культуры его носителей, но и "медиатором культур" – посредником между носителями родной и изучаемой культур. Таким образом межкультурная компетенция оказывается необходимой при любых формах взаимодействия представителей разных культур: в условиях бытового общения, современного обучения, работы и интернациональных коллективах и т.д. [6, с. 4].

Точно также учёный Л. В. Щерба ранее указывал, что преподавание русского языка есть обучение некоей деятельности, являющейся функцией того или другого человеческого коллектива [8, с. 11]

А. И. Сурыгин разграничивает эти понятия применительно к подготовке специалистов по иностранным языкам. Компетенция – это содержание образования, которое формирует компетентность учащегося в какой-либо деятельности, а компетентность, в свою очередь, представляет собой образованность, т. е. результат обучения [5, с. 114].

Для достижения цели и стать компетентным, обучить учащихся общению на русском языке, на наш взгляд, необходимо сначала познакомить монгольских детей с русским речевым этикетом, который представляет собой широкую область стереотипов общения.

Л.А. Введенская в своей книге "Русский язык и культура речи" даёт такое определение речевому этикету: "Под речевым этикетом понимаются разработанные правила речевого поведения, система речевых формул общения"[2, с. 23]. Н.И.Формановская даёт другую формулировку данному определению: "Под речевым этикетом понимаются регулирующие правила речевого поведения, система национально специфичных стереотипных, устойчивых формул общения, принятых и предписанных обществом для установления контакта собеседников, поддержания и прерывания контакта в избранной тональности". Где бы мы не нахо-

дились – на улице, в школе, дома, в офисе, в магазине, в поездке, на границе, за границей, мы ежедневно и многократно используем речевой этикет. Учителю важно донести до своих учащихся, что конструкции речевого этикета используются в ситуациях, когда мы здороваемся и прощаемся, просим, приглашаем и предлагаем, отказываемся и извиняемся, поздравляем, соболезнуем, спрашиваем и отвечаем, кроме того, конечно, говорим друг другу разные комплименты. Умение учащихся уважительно и тактично общаться с иностранцами, то есть пользоваться речевым этикетом, позволяет комфортно себя чувствовать при общении со знакомыми и незнакомыми людьми.

Таким образом, наша основная цель - научить учащихся средней общеобразовательной школы общению на русском языке, выработать у учащихся нормы языкового поведения в стране изучаемого языка. Некоторые уроки ведутся с помощью ситуативных рисунков, диалогов и заданий. Обучение речевому этикету может проходить и в игровой форме в ходе ролевых игр. В таких играх можно отработать тактику поведения человека в определенной воображаемой ситуации. Например, на уроке можно организовать ролевую игру, когда иностранец, которому нужно купить в магазине продукты контактирует с прохожими:

- Извините, пожалуйста...
- Слушаю вас.
- Не скажете ли, где находится продуктовый магазин?
- Да, вон там, за этим зданием!
- Спасибо!
- Не за что.

Диалогическая речь, как известно, делится на реплики, т.е. относительно короткие отрезки речи собеседников. Для неё характерна смежность реплик, их связь как со стороны содержания, так и синтаксиса. Реплика – реакция большей частью продолжает синтаксически реплику- стимул или строится под влиянием её структуры. Например,

- Где ты был вчера?
- На стадионе (вместо “я был вчера на стадионе”)

В процессе речевого общения имеют место разнообразные формы обмена репликами, как исходные реплики, реплизи- реакции т.е реплики стимулы.

Информация (я купил красовки)	Информация. (я тоже купил); Вопрос (какие красовки ты купил?); побуждение к действию (покажи свои красовки).
Побуждение к действию (приходи ко мне вечером)	Согласие(ладно); отказ (нет, не могу, прости); вопрос (а что мы будем делать?)

Уже из этих примеров видно, что в естественном диалоге наряду с вопросами и ответами употребляются реплики различного характера: побуждение к действию, просьба, приглашение, сообщение, распоряжение, согласие, несогласие, отказ, оценка, выяснение оценки факта, выражение благодарности, удивления, сожаления, извинения и т.п. В связи с этим умение вести разговор с собеседником – одна из важных сторон практического владения русским языком. А русский речевой этикет является одной из составляющих

национальной культуры, которая берёт на себя основную тяжесть сохранения русского этноса и государственности.

Развитие умений диалогической речи, культурной этики значительно расширяет возможности использования русского языка как средства общения. Ф. Фолсом в своей «Книге о языке» (М. 1974) рассказывает, что древние греки приветствовали друг друга: «Радуйся!», а современные греки: «Будь здоровым!», арабы говорят: «Мир с тобой!», а индейцы навахо: «Все хорошо!».

Таким образом, учителя русского языка, обучая учеников общеобразовательных школах, стараются учитывать особенности языка и адекватно использовать речевой этикет. Роль учителя состоит в последовательном, спокойном и тактичном направлении речевого развития каждого ученика, в создании и реализации методической системы культуры речи - от аудирования, от умения слушать - и до потребности пользования словарями и справочниками.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Акишина А. А., Формановская Н. И. «Русский речевой этикет» М., 1983.
2. Введенская Л.А. «Русский язык и культура речи», М. 2002
3. Методическое пособие учителю. Министерство образования, Улан-Батор, Монголия. 2015. Стр -7.
4. Онишук СМ. В. А.. Типы.. структура и методика урока в школе. Изд-во “Радянська школа” Киев, 1976. Стр 33
5. Сурыгин, А. И. Основы теории обучения на неродном для учащихся языке / А. И. Сурыгин. СПб., 2002
6. Ургамал Р. Развитие межкультурной компетенции при обучении чтению монгольских студентов- филологов. Дисс. ... канд. Пед. Наук. Санкт-Петербург. 2016. – 248с.
7. Фолсом Ф. «Книга о языке», М. 1974.
8. Щерба Л. В. Преподавание иностранных языков в средней школе. Общие вопросы методики. М-Л., 1947. Стр 11.

REFERENCES

1. Akishina A.A., Formanovskaya N.I. Russian Russian Speech Etiquette, Moscow, 1983. (in Russian)
2. Vvedenskaya L. A. Russian language and culture of speech, Moscow, 2002. (in Russian)
3. Methodological guide to the teacher. Ministry of Education, Ulaanbaatar, Mongolia. 2015. P. 7.
4. Onishuk SEE V. A. Types.. structure and methodology of the lesson at school. IZD-VO RYADYANS'KA SHKOLA. Kiev, 1976. P. 33. (in Russian)
5. Surygin, A. I. Fundamentals of the theory of teaching in a non-native language for students. A. I. Surygin. SPb., 2002. (in Russian)
6. Urgamal R. Development of intercultural competence in teaching reading to Mongolian students of philology. Diss. ... Cand. Ped. Sciences'. St. Petersburg. 2016. 248p. (in Russian)
7. Folsom F. Book about language, M. 1974. (in Russian)
8. Shcherba L. V. Teaching foreign languages in secondary school. General questions methods. M-L, 1947. P. 11. (in Russian)

Информация об авторе: Дауренбек Нуртуган, учитель русского языка, средняя общеобразовательная школа №75 города Улан-Батора, Монголия
nurtugan90@gmail.com

Автор прочитал и одобрил окончательный вариант рукописи

Information about the author: Daurenbek Nurtugan, Teacher of Russian language, secondary general education school # 75 in Ulan Bator, Mongolia.
nurtugan90@gmail.com

The author has read and approved the final manuscript.

Статья поступила в редакцию / The article was submitted: 16.01.2021
Одобрена после рецензирования и доработки / Approved after reviewing and revision: 19.02.2021

Принята к публикации / Accepted for publication: 25.02.2021

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов./ The author declares no conflicts of interests.